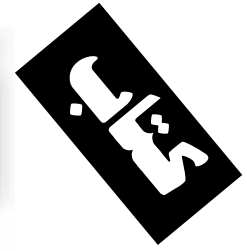


كتاب «أحداث عشتها في اليمن» تأليف لوسيل فيغرييه، وترجمة / خالد طه الخالد ، صدر عن دائرة التوجيه المعنوي للقوات المسلحة ، الطبعة العربية الأولى . المؤلفه هي من الشخصيات التي عرفت اليمن عن قرب ف جاء كتابها واقعا وأحداثا عاشتها المؤلفه لوسيل التي ولدت في اقليم «تورين» الفرنسي ، في أسرة طبية ، فجدها لوسان فيغرييه كان طبيباً عقيداً، وأخو جدّها شارل فيغرييه كان طبيباً فريقياً . ووالدها بيير فيغرييه كان طبيباً أيضاً .

كان والدها يعمل في المغرب حتى عام ١٩٤٦م انتهت فترة عمله في مناجم «جرده» في المغرب، حينها عرضت وزارة العلاقات الثقافية الفرنسية على والدها إدارة المستشفى الفرنسي في صنعاء باليمن حيث كان نداء الشرق الأوسط يشير الجميع .

تأليف / لوسيل فيغرييه
عرض / إصلاح العبد



أحداث عشتها في اليمن

الحياة في صنعاء والتعرف على الضواحي



باريس بصورة طارئة لقاكات لجميع الأوروبيين الموجودين في اليمن. وتحكي المؤلفة أن اليمنيين كانوا يعتقدون أنهم في مأمن من الويلاء، لأنه - حسب قولهم- لا تملك الميكروبات القوة للصعود إلى الجبال الشامخة وتموت قبل أن تصل بهم. . في تلك الفترة كان والد المؤلفه يعلم أنه مصاب بالتهاب معوي، ورغم معاناته استمر في ممارسة عمله وكان يجر نفسه جراً إلى عمله، وكان يتناول بعض الجيوب المهدونة ويقول إن ثمة تشريحاً ضارّة تنفذ إلى بصرهم، وكان يردد مراراً "إنهم يتركونني أمضي نحو القبر!!

وأزاء هذه الحال علمت أم لوسيل على إرسال برقية لطلب طائرة لنقل زوجها الدكتور (بيير) بصورة طارئة إلى مستشفى جيونوتي لتلقي العلاج والعناية، ولكنهم انتظروا دون جدوى هذه الطائرة التي لم تأتي أبداً، فقد ألقى الطبيب العقيد طلب الطائرة دون أن يبلغهم، وأكد أنه ليس هناك ضرورة لذلك وأن الدكتور (بيير) ليس مريضاً!! لكن صدق المؤلفه (جون) أخضر عند عودته من السفر بعض (الشميلين) وإقراضاً مهيمة فاستعد الدكتور نشاطه وعاد لعمله في المستشفى، انتقلوا إلى مسكن جديد بعد تقديم طلب إلى القاضي رافع بيك وزير الخارجية، ولكن الدكتور عاوده المرض بشدة لدرجة أنه لم يغادر بيده أبداً، وعندما علم الطبيب العقيد بخطورة مرضه أتى لعلاجها بمعه مضادات حيوية وحقن وأصبائه الحيرة... وكان يقول "لا أستطيع عمل معجزة!!

فارق الدكتور (بيير) الحياة في ٢٨ أكتوبر ١٩٤٧م، وعندما علم الامام بوفاته بعث إلى زوجته وأبنائه بتعاونه طلب منها تحديد المكان الذي تريد دفن زوجها فيه، فخبرها بين أن يقبر في مقبرة اليهود أو في حديقة منزلهم، أو على بعد ثلاثة كيلو مترات من صنعاء على سفح الجبل بالقرب من طريق حدة بجوار قبور الطيارين الالمان، فوقع اختيارهم على المكان الأخير.

وتشير المؤلفه في هذا الفصل أيضا إلى مدى الاحترام الذي كان يكرمه الامام يحيى لوالدها، حيث سمع لهم بنحت صليب من أحجار الجبل السوداء على قبره، حيث كان هذا الصليب الجانزي الوحيد في اليمن في تلك الفترة. وتصوره المؤلفه مدى الحزن الذي اعترامه بعد رحيل والدها، حيث وجدوا أنفسهم في بلد من العصور الوسطى، ودون أي تمثيل دبلوماسي أو مساندة سوى وجود صديقين حميمين هما (جون) و (الفونس ليمان).

وأشارت إلى غير الطبيب العقيد من والدها حتى بعد موته، وبررت ذلك بسبب نموذج الأسرة السعيدة المتمتم شملها التي كان يتبع بها والدها، بينما هذا الطبيب كان يعيش مع مرضته مفضلاً عن أسرته التي لم يستطع احضارها إلى اليمن.

أسرة الدكتور (بيير) تحت حماية الإمام يحيى

في الفصل التاسع تتطرق المؤلفه إلى وفاة الأمور التي بدأوا يعانون منها بعد وفاة والدها، حيث حرموا من السيارة والحصان والبضيات التي كانت تمنح لوالدها، فقدم صديقهم الفونس ليمان نصيحة لوالدها بأن تقوم بالكتابة للإمام يحيى للدخول تحت حمايته، فما كان من الامام الا ان ارسل لها ورقة مؤكدة الحماية الكاملة.

وتؤكد المؤلفه بأنها مازالت تحتفظ بهذه الورقة التي يوجد بها امضاء الامام المحقق باليودرة العمراء التي تمثل إحدى خصوصيات الامام.

وتشير المؤلفه إلى أنهم في جميع لقاءاتهم مع الأوروبيين كانوا محبرين لأن من يسلموا على الطبيب العقيد الذي تعتبره المسؤول عن موت والدها ولا عن هيئة فرنسا تقتضي الان تقبل أي خلاف بيننا نحن الفرنسيين. وتحكي تفاصيل أول عيد ميلاد بعد موت والدها، حيث أحضرها ديكاً رومياً حياً من الحديدية ويحشا عن غصن علفظ من شجرة الآلال ويؤونه بخارف مصنوعة من الورق اللاصق وتلب السجائر وقاسوا باعداد كميته من الشوكولاته والكعك التقليدي الخاص بعيد الميلاد واحتفلوا بمعية أشخاص فرنسيين وصديقهم الفونس ليمان والخالد دانزكي، اما صديقهم جون فكان قد غادر بعد أن ترك لهم بعض اللقحات التي لاغنى عنها.

وبعدما تحكي المؤلفه عن موسم الأملار، وكيف كانت تهدم الجدران المنيبة من الأجر المحجف تحت أشعة الشمس والمرصوصة احداها على الاخرى اثناء البناء، وانه في موسم الامطار أخبرهم الاهالي بأنه يتم رفع الضرائب في الأرياف لأن المحاصيل تزداد وفترة فاشفقن على القبائل المسيكية. ومما ترك في نفسها انطباعاً وشغفاً لا ينسى هو منظر الشمس عند الغروب حيث ترسم على منارات المساجد ونداء المؤذن وركوع المؤمنين باتجاه مكة تاركين أعمالهم.

وأهم ما تشير إليه المؤلفه في هذا الفصل هو أسلوب اليمنيين آنذاك في عد الكياكس المنتقلة بالريالات، وهي عملة من الفضة تزن ٢٨ غراماً منقوش عليها صورة ملكة النمسا (ماري تريزا) حيث كان اليمنيين يتداولون هذه العملة النقدية فكانوا يصفون على أرضية إحدى الغرف أكياساً صغيرة يحتوي كل منها على ١٠٠ ريال، ويقفزون حافة الاقدام من كيس إلى آخر ويحسون في كل مرة كيساً مما تلمسه أقدامهم. وكانهم يؤدون رقصة (باليه) وحين كانت العرقة تمتلئ بالاكياس النقدية حتى السقف يتم سد الباب وينتقلون إلى الغرفة التالية. وأطرف ما تحكي هنا هو أن أحد الأمراء عندما وجد أن والده الامام يحيى لا يعطيه مصروفاً كافياً قام بحفر ثقب في أرضية غرفة تقع فوق غرفة أخرى مليئة بالريالات وبواسطة سنارة كان يأخذ المبلغ الذي يحتاجه... وتعلق لم تعرف أبداً ان كان الامام يحيى قد علم بهذا.

حين أهدته أمها ثوباً (جرسي) ضاق عليها بسبب تكرار الغسيل، وذلك حتى يهديه لزوجته، ولكنهم رأوا الخادم يرتديه وهو فخور!!

أخلاق وعادات اليمنيين

في الفصل السابع تتطرق المؤلفه إلى الأسرة الملكية بدءاً بالامام يحيى الذي كان يبلغ من العمر ٨٢ عاماً، ثم ابنائه الثلاثة عشر، وكيف أنهم كانوا جميعاً يحملون لقب سيف الاسلام، وما كان يلبسه الامام، حيث كان يلبس دون سواه عمامة بيضاء لها هبتان طول كل منهما حوالي عشرين سنتيمتر، اما الامراء فاشارتوا إلى أنهم كانوا يلبسون عمامت ذات هدبة واحدة فقط، وكيف انه لا يحق لغير أفراد الأسرة الملكية لبس عمامتهم بيضاء اللون ذات أهداب... وقامت المؤلفه بتعداد الامراء الثلاثة عشر حسب تاريخ الميلاد على النحو التالي:

- سيف الإسلام (احمد) ولي العهد وكان يحكم آنذاك لواء تعز
- سيف الإسلام (علي) وزير التجارة.
- سيف الإسلام (عبدالله) سفير في العواصم الأجنبية ومندوب في الأمم المتحدة.
- سيف الإسلام (الحسين).
- سيف الإسلام (القاسم) وزير الصحة والموصلات.
- سيف الإسلام (الصحن) وزير المالية.
- سيف الإسلام (المطهر).
- سيف الإسلام (اسماعيل) قائد في الجيش.
- سيف الإسلام (ابراهيم) منفي في عدن.
- سيف الإسلام (المحسن).
- سيف الإسلام (يحيى) قائد في الجيش.
- سيف الإسلام (العباس) شاب صغير السن لايزال يدرس.
- سيف الإسلام (عبد الرحمن) عمره عشرة أعوام.

وأشارت إلى أن محمد البدر ابن سيف الاسلام (احمد) وآخر ائمة اليمن لم يكن يحمل لقب سيف الاسلام...

وتطرق في إلى ان تنصيب الائمة كان يتم عن طريق الانتخاب، لكن الامام يحيى قرر ان يصيح الامر ورأياً.

في هذا الفصل أيضاً تشير المؤلفه إلى أنها كانت تقوم هي وأمها بزيارة حريم الأسرة المألقة من باب المجاملة، وكان يتم استقبالهما بحفاوة عالية، وكانتا تفضلان الذهاب إلى حريم سيف الاسلام (القاسم) الذي كان تزوجاً بإحدى بنات القاضي رافع بيك وزير الخارجية ذي الاصل التركي، التي كانت الأقرب إلى الاخلاق الأوروبية، ووصفها بأنها في هيتها ومظهرها تبعت على التفكير في لوحة من لوحات الرسام الفرنسي (أنجرس) وانها أيضاً كانت مرحة ونبيهة.

ثم تحكي كيف ان الامام يحيى عاقب ولده سيف الاسلام (القاسم) بسبب اغضابه لزوجته واتاره غيرتها، فعاقيه بأن منعه من التنقل على الخيل ولم يعد يمنحه سوى حمار... ووصفت هذا العقاب بأنه كان مبالغاً فيه لرجل في الأريبعيات من عمره!!

ويقدم هذا الفصل من الكتاب نموذجاً حياً وهو الزيارات المتبادلة بينهم وبين زوجات الوجهاء، حيث كانوا يصطحبون معهم زوجة طبيب لبناني فرنسية انتقلوا بدور المترجمة...

وقد عبرت حريم الوجهاء، عن رغبتهم في زيارة منزل الدكتور بيير، والتعرف على أسلوب حياتهم، حيث تقول لوسيل : "بالطبع دعوهناهن إلى منزلنا ووضعنا ستائر ممتعة على جميع زوايا الصالون، وألبنانا الخدم والعساكر البقايا في مكان غير مرني في الطابق الأول.. في الساعة الموعودة أو بعدها بقليل وصلت الأميرات، وكان وصولهن يعتبر موقفاً مميزاً وغير مالوف في الوقت ذاته، حيث كان سابق العربة الاولى يهز دون توقف جرساً كخبراً بغرض فتح الطريق، وكانت الأغنية والسنائر مقلقة بعناية حتى لا يتمكن أي شخص من رؤية المارمين، فأخي بيير الذي لم يكن يبلغ من العمر ١٤ عاماً لم يكن مقبولاً للترحيب.

وتتابع لوسيل قائلة : كانت الزيارة ممتعة جداً لهن وحدثت غلطة بالطبع غير مقصودة، وكنا في أشد الحاجة لإزالة توتر الجو... إذ إن صنعت بعض أصناف الطلوى والكريمات الأوروبية ومن ضمنها كريمة البن بالشكولاته وقدمناها في أطباق فردية صغيرة، حيث نظرت إحدى الأميرات إلى طبقها وحسبت أن مائه كحل فمررت على حواجزها ورموشها!! فوجدنا كثيراً ولم نعد نجرؤ على أكل كريمتنا، لسحن الحظ فهمت زوجة سيف الاسلام (القاسم) الغلطة ومدى حرجنا فبادرت على التو بتوضيح الامر لرفيقاتها وانفجرت جميعاً ضاحكات.

وتضيف المؤلفه انه لسوء حظهن كان من الصعب جداً السماح لهن بالمجيء، ولم تستطع تكرار هذه الزيارة واستمرتنا نحن في زيارتهن في منازلهن.

وتتطرق المؤلفه أيضاً في هذا الفصل إلى وصف قصر الامام الذي يدعى المقام الشريف، وتقول انه مكون من بنائيتين هما القصر بالمعنى التام للكلمة، حيث يقم الامام وحاشيته، ومنزل النساء المفصول عن القصر بحدائق جميلة منسوجة ومظلة ومزهرة جداً، حيث تستطيع الأميرات التجول بحرية دون أن يراهن من في الخارج... وهذا ما أقدنه عن الثورة.

كما تصف سور القصر بأنه يوجد عليه طريق وله باب قديم مطلي الأحمر والأسود ومزين بالعسكري، ومحصن بقلعتين بينهما شرفة يصعد اليها الامام خلال العرض العسكري... وتشير إلى أنه في إحدى المرات دعاهم الامام لحضرو عيد الاضحي من فوق سور القصر، وسمح لهم باللقاء مع بعض الصور... ولا تنسى المؤلفه ان تشير إلى انه لدى الأسرة الملكية حظيرة للحيوانات المنارة مثل الأسود والها وغيرها.

وتصف الملابس التي ترتديها النساء، حيث يخرجن إلى الشارع فتقول انهن كن يلبسن تشكيلة كبيرة من العماش المراكز الذي يغلب عليه اللون الأحمر والأسود ويغطين وجههن بحجاب أسود به دائرتان مصبوغتان باللون الأحمر أمام العينين، وتحت القصيص كن يلبسن سروالاً واسعاً ومضغوطاً عند الكعبين ومطرزاً من الأسفل بالألوان بالنسبة لسانت النساء، بينما يكن مطرزا بخيوط الذهب والفضة بالنسبة للأميرات وزوجات الوجهاء، وتشير إلى ان النساء والثقيات اليهوديات كن لا يرتدين الحجاب بل قبعة مزينة بقطع صغيرة من الزخارف المعدنية، حيث تقول لوسيل : " توقفت طويلاً أمام الأزياء اليمنية، وعقدت مقاربة بين المرأة في الريف والمرأة في المدينة ووجدت ما يمكن تسميته بالانجازات المبكرة في الريف، فالمرأة في الريف أكثر تطوراً من المرأة في المدينة، فالريفية تخرج دون حجاب!"

وفي هذا الفصل بدأت المؤلفه تشير إلى تعب والدها، وتقول أنه دائماً ما يدعو الأوروبيين إلى حفلة في منزلهم ويعمل على اسعادهم برحمة وحيويته رغم تعب، وتصف شخصية والدها بأنها قوية لأنه استطاع إلى حد ما ان يجمع حوله جميع الأوروبيين، وفي الوقت ذاته الوجهاء اليمنيين، ولكن هذا لم يعجب الطبيب العقيد ويثير غيظه من والدي.

وأهم ما تشير إليه المؤلفه في هذا الفصل هو أنه في عام ١٩٤٧م كانت الأسرة الملكية تمتلك بعض السيارات فقط، وكان هناك بعض الشاحنات التي تنقل البضائع المختلفة من صنعاء، والحديدية.

وفاة الدكتور (بيير)

في الفصل الثامن تبدأ المؤلفه بالإشارة إلى مرض والدها، فتقول إنه بدأ يشعر بالأعراض الأولى لمرضه إلا أنهم ظنوا أن ذلك ليس سوى وعكة مرضية غير خطيرة . وتشير إلى أن أوضاع المستشفى لم تكن تعجب أبوها، حيث يعجز الممرضى أماتهم، فمما جعل كل مريض يحمل سواراً قطنياً موضوع فيه رقم السرير الذي فيه استمانة تشخيص المرض، وكيف كان أخوها (لوسيان) يساعد والدها في العمل، حيث كان يقوم بالإشراف على التنفيذ الصحيح لأوامره.

وتضيف المؤلفه انه في فترة انتشار الكوليرا في عام ١٩٤٧م في مصر تم اكتشاف عدة حالات في اليمن، فأرسلت

وتحكي كيف ان الامام يحيى بعد وفاة والدها سمح لهم بالمكوث في المنزل حتى مغادرتهم إلى فرنسا، لكن والديها كانت تنتظر البت في موضوع التعويض الذي طالبت به ولم تحصل على أي رد... وكيف أنهم كانوا يخرجون للترزه، وكان اليمنيون لا يعترضونهم ولا يضربونهم لأنهم كانوا يكونون لولدهم المتوفى احتراماً يحول دون ذلك، وكذلك لأن الكل يعلم أنهم تحت حماية

في الحلقة القادمة

انتقال الإمام يحيى وطوار صنعا والخب

قوياً عند باب الحماما.

وتشير المؤلفه إلى السوق والحركة السائدة فيه، وأنواع البضائع والحرف والأقمشة بانواعها ومطعم يقدم الجراد المشوي وفي هذا الفصل أيضاً توضح المؤلفه كيف أن والدها كان عميداً للفرنسيين في اليمن، وكيف أنه بعد وصولهم بيضعة أشهر أقام حفل استقبال في منزلهم للاحتفال بالذكرى الـ (١٤) من يوليو العيد الوطني الفرنسي، حيث حضر الحفل وزير الخارجية في اليمن القاضي رافع بيك، وسيف الاسلام القاسم وزير الصحة والموصلات، وتم تبادل أنايب الشامانيا، اما اليمينيون فتناولوا الليمون.

وتستعرض المؤلفه كيف أنه كان يتم تغيير العساكر القاتمين على حمايتهم في كل خمسة عشر يوماً، فكانت والدتها تجد صعوبة في تمييز أشكالهم، وكيف أنه كان يتم تنظيف صنعاء، بتشغيل السجناء والسلاسل في أقدامهم ويساعدة النصور، وكانوا يشعرون بالأسى لرؤية الجروح في كعوب السجناء بسبب احتكاكها بالسلاسل!

أما منظر النصور على المنار الوجهاء، لذا كانوا يستمتعون برمي العظام الغني لأنها لتحتط إلا على منازل الوجهاء، وفي هذه المناسبة تم التقاط صور بالزي اليمني بعد استعارتها من عامل صنعاء، وقد وصفت وصفاً دقيقاً الزي اليمني، حيث أشارت إلى أنه من الحرير الأحمر ومطرز بخيوط من الذهب والفضة، وكان طوله إلى الكعبين، اما غطاء الرأس فمقنوش بخيوط الذهب ومرصع بالفصوص... وأشارت إلى أن هذا الزي كان يدعى الجمال.

كما أن المؤلفه لم تنس أن تشير إلى عادة يمنية كان يقوم بها النساء يومياً، حيث كن يقمن كل صباح بإخراج ونشر البسطة والأغطية المستخدمة لتعرضها لأشعة الشمس، وفي المساء عند وقت الأذان يبدآن بإدخالها ولكن بعد تنظيفها من البراغيث والقمل والبق، والمثير للدهشة والاستغراب انهن لا يقتلن هذه الحشرات بل يجلسن القرغصا، ويتزنعنها بالابهام والسبابة لإبعاها... وتتسائل لوسيل عن مدى فعالية هذه الطريقة.

وأوضحت المؤلفه أنه بعد اقامتهم في صنعاء بوقت ليس بطويل احتفلوا بعيد القديس بيير الذي تزامن مع عيد ميلاد المؤلفه الثامن عشر، لذا فقد احتفلوا بهذه المناسبة، وتشير إلى أنها ليست هي ووالدها شيئاً طويلاً والرجال بذلات قصيرة عملاً بالقاليد، وأصيب الخدم بالدهشة فاحتفوا ثم عادوا بملابس الاحتفال وهم فخورون لمبادلتهم الأدب، حيث سعدوا لذلك والاحترام اليمني للتقاليد الأوروبية.

كما أن المؤلفه لم تنس شيئاً، فقد وصفت حتى نوافذ منازل صنعاء المتميزة، حيث يطوها قالب نصف دائري من الجص يتراوح سمكه من ٣ - ٥ سم ويطعم بقطع صغيرة من الزجاج الملون الذي يسمح بتسلل ضوء جميل وخافت إلى الحجرة المغلقة النوافذ... وعللت المؤلفه ذلك بأن اليمنيين عملوا هذا عن قصد، لكنهم غالباً ما يسترخون لمضغ القات!

وتضحك مع المؤلفه حين تتحدث عن نادرة حدثت لهم مع أحد الخدم

شهاب غانم

إلى الشاعر شوقي بزيع الذي استشهد ١٢ من أقاربه من جراء القصف الصهيوني الحالي وإلى اهالي كل الشهداء في لبنان وفلسطين

تلك القلوب ، فما اصحابها بشر بين الشقوق ، وما قد تضجر النهر من خشية الله مولاه، فتتكسر وملوها الحقل والبعضاء والبطر قبل الرسول وما جاءت به النذر لها ، فهذا الدمار الضخم منتظر قنابل الحقل في لبنان تنهمر مبيت مستمر مجرم قذر ففي قلوبهم الأحقاد تستعر ما بين أرجلهم في الليل واندحروا لأن في قلبنا يستحكم الخور والعنصرية والأطماع والوطر *

أشلاء من ذبحوا منا ومن جُزروا هنا جنين، هنا قانا، هنا البقر طويلة... وضحايا القدر قنتلثر ولا صغيرا كما قد تفضح الصور نموذج للذي يجري ويستتر فكل أهل "هدى" بالأمس قد قبروا في أرض لبنان لا تبقي ولا تذر كأن تدمير صهيون لنا قدر مدوا الرقاب لحين الدور وانتظروا

قست فما مثلها الجلمود والحجرُ في الحجارة ما تجري المياه بها وفي الحجارة ما تنهار هابطة لكن هذي قلوب ملؤها عقيد من قبل موسى ومن قبل المسيح ومن وان سفك دماء الخلق مبهجة فليس من أجل جنديين قد أسرا هذا الدمار دمار شامل جنس هذا السعير على لبنان نفهمه من يوم أن هربوا منه وذيلهمم وتلك غزة كم تدمى ونخذلها والغرب ينصر صهيونا ويشبعنا لا تعجبوا ، ملة الأعداء واحدة من دير ياسين حتى مروحين أرى هنا شاتيلوا وصبرا، والخليل هنا، وخان يونس ،.. والأسماء سلسلة ما وفروا رجلا شيخا ولا امرأة ف"الدره" الطفل في فلم نشاهدهم وفي "هدى" النشاط المنكوب موعظة واليوم "هيروسوما صهيون" نشهدا وأمة العرب حتى الشجب تحبسه يا قوم مدّ عدو الله مديته ،